

COUNCIL FOR DEVELOPMENT AND RECONSTRUCTION

TELEFAX MESSAGE
FOR IMMEDIATE DELIVERY TO THE ADDRESSEE

To : «List1181ChhimGovBldgsPhase 2» FROM : COUNCIL FOR DEVELOPMENT AND RECONSTRUCTION
BEIRUT - LEBANON

FAX NO. : «FAX» FAX NOS. : (961-1) 98 12 52 / 3

SUBJECT : Bid for the Construction of Chhim Governmental Buildings Addendum No.1 REF. : 1504/1

DATE : 02/07/2026 No. OF PAGES : INCLUDING COVER SHEET (9)

Dear Sir/Madam,

Please be informed that Addendum No. 1 to the Bidding Documents for the above-mentioned project is available for collection as of today from the CDR offices (Tender Department).

A CD containing the relevant drawings and documents is available together with this Addendum.

This Addendum shall form an integral part of the Bidding Documents.

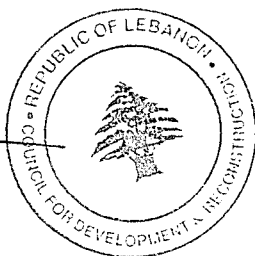
Please also note that the deadline for the submission of bids remains **Wednesday, July 08th, 2026 at 12:00 noon, Beirut local time.** Furthermore, as of today, no further requests for clarifications will be considered.

Best regards,

Council for Development & Reconstruction

President

Mohamad-Ali Kabbani



REPUBLIC OF LEBANON

COUNCIL FOR DEVELOPMENT AND RECONSTRUCTION

مناقصة عمومية

لتلزم أشغال المرحلة الثانية من مشروع إنشاء ابنية حكومية على العقار ١٤٤١ من
منطقة شحيم العقارية

Addendum No 1

I-Administrative Clarifications

II-Technical Clarifications

June 2026





تنظيم أشغال المرحلة الثانية من مشروع إنشاء ابنية حكومية على العقار ١٤٤١ من منطقة شحيم
العقارية

Addendum No 1

Answers to Bidders Clarifications

➤ I-Administrative Clarifications

No	سؤال العارض Bidder's Question	جواب/إيضاح مجلس الإنماء والإعمار CDR Reply/ Clarification
1	طلب السماح بالموافقة على إصدار ملحق يسمح للمصارف بإضافة العبارة التالية في نهاية نص كفالة العرض: "تسدد هذه الكفالة بالدولار الأميركي النقدي أو ما يعادلها بالليرة اللبنانية وفقاً لسعر الصرف الراجح بتاريخ السداد"، وذلك بسبب متطلبات بعض المصارف عند إصدار الكفالات.	نفيدكم بأن ملف التلزم قد حدد قيمة كفالة العرض بمبلغ /١٠٠,٠٠٠/ دولار أميركي (Fresh USD) ، كما تضمن نموذج كفالة العرض المرفق بملف التلزم (الملحق رقم ٨) نصاً صريحاً يقضي بالتزام المصرف المصدر للكفالة بالنموذج المعتمد دون أي تعديل، بحيث يجب أن تكون كفالة العرض المقدمة من العارض مطابقة تماماً للنموذج المعتمد، وأي تعديل أو صيغة أو نص بديل يؤدي إلى رفض العرض واعتباره غير مطابق لشروط التلزم. وعليه، لا يمكن الموافقة على إضافة العبارة المقترحة المتعلقة بإمكانية تسديد قيمة الكفالة بالدولار الأميركي النقدي أو ما يعادلها بالليرة اللبنانية وفقاً لسعر الصرف الراجح بتاريخ السداد، ويقتضي تقديم كفالة العرض وفق النموذج المعتمد في ملف التلزم، دون أي تعديل.
2	هل المستندات المطلوبة في المادة أولاً – الوثائق والمستندات الإدارية، يجب أن تكون أصلية أم من الممكن تقديم نسخ عنها وإبراز الأصلية خلال جلسة فض العروض؟	يتوجب على العارض تقديم المستندات المطلوبة ضمن الغلاف الإداري إما بصورة أصلية أو بصورة طبق الأصل عنها، وذلك وفقاً لما هو منصوص عليه في المادة (٥) أولاً – الوثائق والمستندات الإدارية من دفتر الشروط.



No	سؤال العارض Bidder's Question	جواب/إيضاح مجلس الإنماء والإعمار CDR Reply/ Clarification
3	مطلوب في الشروط العامة الموحدة رقم (٢٠) (نسخة عن ملف التلزم): هل يشمل المواصفات والخرائط؟ وهل المطلوب أيضاً نسختان (أصل ونسخة)؟ وفي حال وجوب تقديم نسخة أو أكثر عن خرائط المشروع ما هو قياس الطبع المطلوب (A3-A4)؟	نعم، المقصود بـ«نسخة عن ملف التلزم» الواردة في البند (٢٠) من الفقرة أولاً من المادة (٥)، نسخة عن كامل ملف التلزم بما في ذلك دفتر الشروط والمواصفات الفنية والخرائط وجميع المستندات الموجودة على القرص المدمج عند شرائكم ملف التلزم، موقعة من قبل المفوض بالتوقيع عن العارض. كما يتوجب، عملاً بأحكام المادة (١٢) من دفتر الشروط، أن يتضمن كل من الغلاف رقم (١) (العرض الفني والإداري) والغلاف رقم (٢) (العرض المالي) مغلفين داخليين مميزين بعبارة «أصل» (Original) و«نسخة» (Copy) وعليه، يجب أن تتضمن النسخة الأصلية والنسخة المصورة كامل المستندات المطلوبة ضمن كل غلاف، بما في ذلك نسخة ملف التلزم الموقعة المشار إليها أعلاه. أما بالنسبة للخرائط فيمكن أن تكون مطبوعة بمقياس نصف المقياس (Half Scale)، وذلك استناداً إلى المقياس المحدد في قائمة الرسومات (List of Drawings)، على أن تكون بدرجة وضوح تضمن سهولة قراءتها وإمكانية الاطلاع على جميع التفاصيل الواردة فيها.
4	هل يجب تعبئة الأسعار يدوياً بالحبر الأزرق أو على الكمبيوتر وطباعتها وإمضاؤها؟ وهل بالإمكان الإمضاء إلكترونياً؟	لا يشترط تعبئة جداول الأسعار بخط اليد أو بالحبر الأزرق. يجوز إعدادها وطباعتها بواسطة الحاسوب، كما يجوز تعبئة الأسعار بخط اليد، على أن تكون جميع الأسعار والبيانات المدونة في جداول الأسعار مكتوبة بحبر ثابت غير قابل للمحو (Indelible Ink)، وأن تكون المستندات التي يوجب دفتر الشروط توقيعها وختمها موقعة ومختومة أصولاً من قبل المفوض بالتوقيع عن العارض. لا يقبل التوقيع الإلكتروني.



No	سؤال العارض Bidder's Question	جواب/إيضاح مجلس الإنماء والإعمار CDR Reply/ Clarification
5	في المادة ٧ مذكور: "كما يمكن للجهة الشارعية، عند الاقتضاء، تحديد موعد معين للعارضين لمعاينة الموقع". السؤال: هل هناك زيارة موقع يحدد تاريخها من قبل المجلس؟	لا يوجد موعد محدد أو زيارة ميدانية إلزامية ينظمها مجلس الإنماء والإعمار لمعاينة موقع المشروع. ويمكن للعارضين، وعلى مسؤوليتهم الخاصة، إجراء معاينة للموقع في أي وقت قبل موعد تقديم العروض، بما يساعدهم على إعداد عروضهم، وذلك عملاً بما ورد في الملحق رقم (٦) من دفتر الشروط المتعلق بالتصريح بمعاينة موقع العمل نافياً للجهالة. ولا يتطلب ذلك تنسيقاً مسبقاً مع مجلس الإنماء والإعمار.
6	Request for clarification regarding the site visit. Could you please provide us with further details regarding the site visit, as this information was not mentioned in the tender documents? In case a site visit has been scheduled, kindly share the date and time, along with the contact person to coordinate with or confirm our attendance. Additionally, please advise if there are any access requirements or specific instructions to be followed prior to the site visit.	لا يوجد موعد محدد أو زيارة ميدانية إلزامية ينظمها مجلس الإنماء والإعمار لمعاينة موقع المشروع. ويمكن للعارضين، وعلى مسؤوليتهم الخاصة، إجراء معاينة للموقع في أي وقت قبل موعد تقديم العروض، بما يساعدهم على إعداد عروضهم، وذلك عملاً بما ورد في الملحق رقم (٦) من دفتر الشروط المتعلق بالتصريح بمعاينة موقع العمل نافياً للجهالة. ولا يتطلب ذلك تنسيقاً مسبقاً مع مجلس الإنماء والإعمار.

Project Title : Chhim Governmental Building
Subject : IL-Technical Clarification Request

Date:30/06/2026

Query No.	Description	Consultant Responses
1	Request for clarification regarding the following items:	
1.1	BILL NO. 2 - EXTERNAL WORKS – PARKING AREA: "A- Asphalt to parking area within site limit including asphalt layers, primer coat, base course, sub-base and all related work as specified and as shown on drawings." • Please clarify the thickness of all layers included in the work and identify the reference drawing code name.	Refer to Drawing RD-01, Pavement Detail for Roads 1, 2, and 3. The pavement structure shall consist of 75 mm asphalt wearing course, prime coat, 200 mm base course, and 300 mm compacted subgrade, all constructed in accordance with the project specifications and approved drawings.
1.2	EXTERNAL WORKS – FENCE Construct fence wall compose of 2 m high 200 mm thick block wall complete with footings, bond beams, bond columns, plaster and polyurethane paint." Please clarify the dimension of each element included in the fence such as the block thickness, footings, beams and columns dimensions, spacing between columns, and specify the reference drawing code name.	For wood doors refer to drawing "BY1516-AS-DSC" Drawing A700 "Timber and steel Door Schedule shows all doors types and construction" The Contractor shall prepare the shop drawings for the fence, taking into consideration a 200 mm thick block wall with plaster applied on both sides and a polyurethane paint finish. Reinforced concrete columns shall be provided at 3.6 m centers, with minimum dimensions of 0.50 m x 0.20 m. A tie beam measuring 250 mm thick and 600 mm high shall be included. The footing design and dimensions shall be determined by the Engineer based on the actual site conditions and requirements.
1.3	BILL NO. 3 - FINISHES – BASEMENTS - CEMENT TILES Cement Tiles of Approved Quality and Colour Bedded in Cement and Sand Mortar (1:3) Including Sand Bed and Pointed in Coloured Cement: Cement tiles to sidewalks." Please specify the thickness of the tiles. CURBSTONE Precast concrete curbstone to sidewalk." Please specify the dimensions.	The paving shall consist of interlocking concrete tiles with a thickness of 60 mm, The curbstone shall have dimensions of 400 mm x 150 mm and shall be installed on a concrete bed with concrete haunching on both sides

Project Title : Chhim Governmental Building
Subject : U-Technical Clarification Request

Date:30/06/2026

Query No.	Description	Consultant Response
1.4	"FLOOR AND WALL CLADDING - GRANITE TILES Approved Quality Granite Flooring Including Cement and Sand Mortar Bedding and Flashed Backing, Sand Bed Under Flooring, Pointed in Coloured Cement and Polished with all Necessary Fixing Accessories" Please specify the type of the requested Granite (origin).	Granite shall be of European origin, grey colour.
1.5	SPECIALTIES - WHEEL STOPPER Wheel stopper" Please specify the dimensions and the reference drawing code name.	Wheel stoppers shall be pre-cast concrete units with dimensions of 1800 mm x 150 mm x 150 mm. Alternatively, each wheel stopper may be provided in two equal pieces, subject to approval and proper installation.
1.6	BILL NO. 6+7 ELEVATIONS - BLOCK A+B STONE WORK Natural Local Stone of approved type and quality fixed to walls dry mounted with all required accessories complete with water repellent and all related work including water repellent coating.	
1.6.1	30 mm thick natural stone to walls.	Stone shall be local natural stone (Pikar / بركار), 35-40 mm thick, 300 mm high and of variable lengths. Samples shall be submitted by the contractor for the Engineer's approval prior to supply.
1.6.2	Stone jambs 320 mm wide.	Stone jamb shall be 30 mm thick
1.6.3	Stone sills 250 mm wide.	Stone sill shall be 30 mm thick
1.6.4	Coping to balustrade 250 mm wide.	Coping shall be 30 mm thick
1.6.5	Coping to balustrade 300 mm wide.	Coping shall be 30 mm thick
1.6.6	Stone to arches."	Stone Arches shall be as shown on wall sections
	Please provide the whole dimensions (second and third dimensions) for the above items.	
	Please identify the origin (local or imported) and type of the stone such as hammered/bush-hammered / مطبوقة / رصينة or rusticated/pitched / مرقطة	

[Handwritten signature]

Project Title : Chhim Governmental Building
Subject : It-Technical Clarification Request

Date:30/06/2026

Query No.	Description	Consultant Response
2	BILL NO. 4 +5 FINISHES - BLOCK A +B WOOD AND PLASTIC: PANTRY CABINET "DOORS AND WINDOWS: WOOD DOORS" WOOD CLOSET"	
2.1	Query about the technical specifications, wood types, and finishing options available to both the wooden doors and the closet:	Cabinets & Carcass Waterproof High-Pressure Laminate (HPL), its thickness, manufacturer/brand, color and texture options, and technical performance. Moisture and water resistance characteristics of the HPL finish.
3	BILL NO. 6+7 items B and C related to Polyurethane Paint: Please clarify that this material can be applied on the roof walls and parapets. However it cannot be applied on the ceiling due to its thickness and weight	OK use for walls & parapets and for ceiling use external weatherproof paint
4	Bill No. 6, Item A, the specification requires a 10 mm thick monocoche. Kindly note that the monocoche commonly available from most manufacturers is approximately 3mm thick per layer and is generally water-resistant rather than waterproof. To achieve a total thickness of 10mm using this system, approximately three layers would be required. Alternatively, there is a single-layer 10 mm monocoche system which is waterproof and applied at the full thickness in one coat	What required 10 mm thick monocoche render system by Weber or an approved equivalent manufacturer, comprising a primer coat, a 10 mm monocoche render, and a compatible coat fixer, all applied in accordance with the manufacturer's recommendations.
5	Please confirm which system is intended in the specification: Standard 3mm monocoche system or Single-layer 10mm waterproof monocoche system The difference between the two options is significant and has a major impact on the overall pricing of the works. Therefore, we kindly request your clarification regarding the intended specification	What required 10 mm thick monocoche render system by Weber or an approved equivalent manufacturer, comprising a primer coat, a 10 mm monocoche render, and a compatible coat fixer, all applied in accordance with the manufacturer's recommendations.
6	The current lighting requirements appear to be based on fluorescent lighting technology. Kindly confirm whether LED equivalents can be used and advise on the suitable LED alternatives	Refer to the attached revised lighting fixture schedule drawing EG-03-REV2 & the header of lighting fixture in BOQ shall be changed to be "Supply, Install and Connect the Following LED Lighting Fixtures Including Drivers, Built-in Battery and Changers for Maintained or Non-Maintained Operation (as Applicable) Through Wiring for Continuous Rows, Flexible Conduit and Heat Resistant Wiring to Lighting Point for Recess Mounting Fixtures and all Necessary Accessories"

FILE #	DATE	TIME	TYPE	LOCATION	DESCRIPTION	STATUS	REMARKS
100001	10/10/77	10:00	1	100001	100001	100001	100001
100002	10/10/77	10:00	1	100002	100002	100002	100002
100003	10/10/77	10:00	1	100003	100003	100003	100003
100004	10/10/77	10:00	1	100004	100004	100004	100004
100005	10/10/77	10:00	1	100005	100005	100005	100005
100006	10/10/77	10:00	1	100006	100006	100006	100006
100007	10/10/77	10:00	1	100007	100007	100007	100007
100008	10/10/77	10:00	1	100008	100008	100008	100008
100009	10/10/77	10:00	1	100009	100009	100009	100009
100010	10/10/77	10:00	1	100010	100010	100010	100010
100011	10/10/77	10:00	1	100011	100011	100011	100011
100012	10/10/77	10:00	1	100012	100012	100012	100012
100013	10/10/77	10:00	1	100013	100013	100013	100013
100014	10/10/77	10:00	1	100014	100014	100014	100014
100015	10/10/77	10:00	1	100015	100015	100015	100015
100016	10/10/77	10:00	1	100016	100016	100016	100016
100017	10/10/77	10:00	1	100017	100017	100017	100017
100018	10/10/77	10:00	1	100018	100018	100018	100018
100019	10/10/77	10:00	1	100019	100019	100019	100019
100020	10/10/77	10:00	1	100020	100020	100020	100020
100021	10/10/77	10:00	1	100021	100021	100021	100021
100022	10/10/77	10:00	1	100022	100022	100022	100022
100023	10/10/77	10:00	1	100023	100023	100023	100023
100024	10/10/77	10:00	1	100024	100024	100024	100024
100025	10/10/77	10:00	1	100025	100025	100025	100025
100026	10/10/77	10:00	1	100026	100026	100026	100026
100027	10/10/77	10:00	1	100027	100027	100027	100027
100028	10/10/77	10:00	1	100028	100028	100028	100028
100029	10/10/77	10:00	1	100029	100029	100029	100029
100030	10/10/77	10:00	1	100030	100030	100030	100030
100031	10/10/77	10:00	1	100031	100031	100031	100031
100032	10/10/77	10:00	1	100032	100032	100032	100032
100033	10/10/77	10:00	1	100033	100033	100033	100033
100034	10/10/77	10:00	1	100034	100034	100034	100034
100035	10/10/77	10:00	1	100035	100035	100035	100035
100036	10/10/77	10:00	1	100036	100036	100036	100036
100037	10/10/77	10:00	1	100037	100037	100037	100037
100038	10/10/77	10:00	1	100038	100038	100038	100038
100039	10/10/77	10:00	1	100039	100039	100039	100039
100040	10/10/77	10:00	1	100040	100040	100040	100040
100041	10/10/77	10:00	1	100041	100041	100041	100041
100042	10/10/77	10:00	1	100042	100042	100042	100042
100043	10/10/77	10:00	1	100043	100043	100043	100043
100044	10/10/77	10:00	1	100044	100044	100044	100044
100045	10/10/77	10:00	1	100045	100045	100045	100045
100046	10/10/77	10:00	1	100046	100046	100046	100046
100047	10/10/77	10:00	1	100047	100047	100047	100047
100048	10/10/77	10:00	1	100048	100048	100048	100048
100049	10/10/77	10:00	1	100049	100049	100049	100049
100050	10/10/77	10:00	1	100050	100050	100050	100050
100051	10/10/77	10:00	1	100051	100051	100051	100051
100052	10/10/77	10:00	1	100052	100052	100052	100052
100053	10/10/77	10:00	1	100053	100053	100053	100053
100054	10/10/77	10:00	1	100054	100054	100054	100054
100055	10/10/77	10:00	1	100055	100055	100055	100055
100056	10/10/77	10:00	1	100056	100056	100056	100056
100057	10/10/77	10:00	1	100057	100057	100057	100057
100058	10/10/77	10:00	1	100058	100058	100058	100058
100059	10/10/77	10:00	1	100059	100059	100059	100059
100060	10/10/77	10:00	1	100060	100060	100060	100060
100061	10/10/77	10:00	1	100061	100061	100061	100061
100062	10/10/77	10:00	1	100062	100062	100062	100062
100063	10/10/77	10:00	1	100063	100063	100063	100063
100064	10/10/77	10:00	1	100064	100064	100064	100064
100065	10/10/77	10:00	1	100065	100065	100065	100065
100066	10/10/77	10:00	1	100066	100066	100066	100066
100067	10/10/77	10:00	1	100067	100067	100067	100067
100068	10/10/77	10:00	1	100068	100068	100068	100068
100069	10/10/77	10:00	1	100069	100069	100069	100069
100070	10/10/77	10:00	1	100070	100070	100070	100070
100071	10/10/77	10:00	1	100071	100071	100071	100071
100072	10/10/77	10:00	1	100072	100072	100072	100072
100073	10/10/77	10:00	1	100073	100073	100073	100073
100074	10/10/77	10:00	1	100074	100074	100074	100074
100075	10/10/77	10:00	1	100075	100075	100075	100075
100076	10/10/77	10:00	1	100076	100076	100076	100076
100077	10/10/77	10:00	1	100077	100077	100077	100077
100078	10/10/77	10:00	1	100078	100078	100078	100078
100079	10/10/77	10:00	1	100079	100079	100079	100079
100080	10/10/77	10:00	1	100080	100080	100080	100080
100081	10/10/77	10:00	1	100081	100081	100081	100081
100082	10/10/77	10:00	1	100082	100082	100082	100082
100083	10/10/77	10:00	1	100083	100083	100083	100083
100084	10/10/77	10:00	1	100084	100084	100084	100084
100085	10/10/77	10:00	1	100085	100085	100085	100085
100086	10/10/77	10:00	1	100086	100086	100086	100086
100087	10/10/77	10:00	1	100087	100087	100087	100087
100088	10/10/77	10:00	1	100088	100088	100088	100088
100089	10/10/77	10:00	1	100089	100089	100089	100089
100090	10/10/77	10:00	1	100090	100090	100090	100090
100091	10/10/77	10:00	1	100091	100091	100091	100091
100092	10/10/77	10:00	1	100092	100092	100092	100092
100093	10/10/77	10:00	1	100093	100093	100093	100093
100094	10/10/77	10:00	1	100094	100094	100094	100094
100095	10/10/77	10:00	1	100095	100095	100095	100095
100096	10/10/77	10:00	1	100096	100096	100096	100096
100097	10/10/77	10:00	1	100097	100097	100097	100097
100098	10/10/77	10:00	1	100098	100098	100098	100098
100099	10/10/77	10:00	1	100099	100099	100099	100099
100100	10/10/77	10:00	1	100100	100100	100100	100100